

沐阳方言属北方方言中江淮次方言。方言区位于北方话与江淮话分界线的南侧,是过渡地带,但受北方话影响,故县内各地语音、语调有所差异。县西南陇集,北至悦来、颜集一带狭长地区,与宿迁毗邻,受其影响,掺杂着北方话语音,如[ɿ]读出翘舌音,[uən]能分辨出介音[u]。“颜集”的“颜”,当地人读成上声,与“眼”音不分,但颜集方言能分辨出前后鼻音韵母,[uən]亦能读出介音[u];县东南周集、张圩两乡靠近涟水、淮阴,受淮阴方言影响,江淮话明显;县南钱集乡与淮阴县徐溜乡仅一河之隔,不同程度受其影响;县东北青伊湖、高墟、西圩等乡,与东海、灌云接壤,历史上属海州辖区,受其方言影响较深,习惯上称为“海灌腔”,如将“渴”的韵母读成[ʌ],有些词语也不同,如把“小孩”说成“小巴(阳平)”、“小巴戏”。最能代表沐阳方言的是沐城镇方言。与沐城镇方言相同或相近的地区,西起扎下、庙头,北至贤官、龙庙华冲、韩山、吴集,南到胡集、塘沟,东达章集、马厂、沂涛、李恒,汤涧西南至北丁集、耿圩、陇集,这一地区位于沐阳腹部,土地、人口占其大半。但马厂、沂涛一带将翘舌音[tʂ],[tʂ'] ,[ʂ],[ʐ]读成舌尖音[ts],[ts'] ,[s],[z],[n]读[ɿ],不带鼻音,“二”字念成[ɛ]。

沐阳方言中保留了一部分古入声字读法。语音调类有5个:阴平、阳平、上声、去声、入声。

沐阳方言词汇丰富,语法特征与普通话大体一致,个别语法现象保留地方特色。

民国以来,沐阳人对本地方言进行研究,取得一些成绩。民国15年(1926),徐权、钱文晋在东南大学创办《海光》刊物,发表《沐阳方言考》一文。70年代,旅居台湾的张仲五著《沐阳土话乱弹》一书,以韵文形式记载了沐阳风土人情,运用了大量方言土语。

第一章 语 音

方言采用国际音标注音,普通话用汉语拼音作注,外加方括号。

第一节 声 母

沐阳方言声母22个,与普通话声母的对应关系如下:

p [b]布班邦比	p' [p]朴皮盘旁拍	m [m]门忙磨蛮梦
f [f]分飞福帆方	t [d]打道担得东	t' [t]特唐同太通
n [n]南呐牛努农	l [l]勒兰良鲁里	k [g]格公国刚瓜
k' [k]克枯开夸扛	x [h]胡汉狠河红	tɕ [j]基杰江军捐

tʂ ' [q] 嫩祥千穷区	ç [x] 西向下宣学	ts [z] 资斩争钻住
ts ' [c] 仓处刺存蚕	s [s] 三思书孙送	tʂ [zh] 知展至政照
tʂ ' [ch] 臣产常抄除	ʂ [sh] 诗声山晒少	ʐ [r] 日如入肉荣
ə [-] 腰王用衣鱼		

声 母 表

塞 音		塞 擦 音		擦 音		鼻 音		边 音	
声 母	例字	声 母	例字	声 母	例字	声 母	例字	声 母	例字
p[b]	波	ts[z]	资	f[f]	夫	m[m]	摸	l[l]	勒
p'[p]	拍	ts' [c]	雌	s[s]	思	n[n]	讷		
t[d]	得	tʂ[j]	机	x[h]	喝				
t'[t]	特	tʂ' [q]	欺	ç[X]	希				
k[g]	格	tʂ[zh]	知	ʂ[sh]	诗				
k'[k]	客	tʂ' [ch]	痴	ʐ[r]	日				

第二节 韵 母

沐阳方言中韵母与普通话韵母的对应关系如下：

i [-i] 资雌思	i [i] 衣鸡梯	ɿ [-] 知痴诗
i? [-] 一敌力	u [u] 苏土故	y [ø] 鱼居女
a [a] 二拉大	ia [ia] 虾瓜花	ua [ua] 蛙瓜花
A? [-] 答割	iA? [-] 压甲磨	uA? [-] 掸刮刷
o [uo] 阿俄多	io [-] 痛啰	ø? [-] 嚥物
iu [-] 晴橘	uø [-] 国窟烛	yo? [-] 育律宿
ɔɪ? [-] “恶”的韵母	uɔɪ? [-] 恶渴作	yoɪ? [-] 药脚
e? [-] 额尺	iø? [ie,e] 叶列给	e [ai] 太改善
ie [ie] 介懈	ue [uai] 快外帅	iai [ie] 爷姐
ei [ei] 爹堆	uei [uei] 灰追吹	ø [ao] 道好召
i i [ian] 烟先偏	iø [iao] 条笑刁	ou [ou] 楼丢扣
iou [iou] 优球流	ø [uan] 刮官川	æ [an] 千山看
i æ [ian] 喊间淹	u æ [uan] 弯关环	i ð [-] 兮捐宣
ən [en] 坑孙亨	iŋ [ieng] 因英丁	aŋ [ang] 唐黄康
iəŋ [iang] 香江将	uəŋ [uang] 王光双	oŋ [ong] 滚红松
ioŋ [iong] 倾军雄	m [-] 乌姆	

第五节 变 读

一、轻声

有些词的第二个音节要读轻声，增强抑扬顿挫感，例如：

干部 月亮 麻溜 树上 镇里 干净

有些字轻读时元音出现弱化或消失现象，韵母变成“ə”。例如，妯娌[li' → liə']、姑妈[ma' → mə']、先生[sən' → sə']。

二、变调

两个上声字连读时，第一个上声变读为近似阳平调值，三个上声字相连时，前两个上声字都变读为近似阳平调值。阴平连字连读时，其中有一个音节变读为阳平，如天天、公公。两个入声字连读，第一个入声字变调为阴平。在称谓词语中，如当面呼叫，往往后一个音节的韵母变读为[i]或[a]，如 大大(父亲)、姐姐、哥哥。

第六节 同 音 字 表

本表所收字为沭阳方言中常用字，按韵母表次序排列，同韵字依声母次序分先后，以①②③④分别代表阴平、阳平、上声、去声，⑤入声统一排在后面。与普通话比较，若因声母异读而同音的字加〔〕，韵母异读而同音字加()，声韵母皆异读而同音字加<>，声调异读的同音字于该字下面加△。字右侧小号字为注释或举例。

1

ts	① 咨姿姿滋孜 ④ 字自拧	③ 子紫梓仔籽姊
ts'	① 刺差 参～ ③ 此眦	② 词辞瓷慈磁 ④ 伺赐次(厕)
s	① 思私司丝撕撕 ④ 四洒已似肆	③ 死

1

ts	① 之支知枝 ④ 至志智治制置	③ 止址趾指纸
ts'	① 痴眵 ③ 齿耻	② 池迟匙驰 ④ 翅侈[峙]

s ① 诗师施尸
③ 史使始屎矢

② 时
④ 士氏市示世

i

p ③ 比鄙
p' ① 披批纰坯
③ 摆庇
m ① 咪
③ 米
t ① 低
④ 弟第地帝递 ~东西

④ 市闭毙避
② 皮脾呻痕配
④ 屁
② 迷迷惑
④ 昧 ~良心
③ 底抵

t' ① 梯
③ 体
n ② 泥呢[弥]
④ 腻
l ① 哩
③ 礼李里理
tc ① 讥饥机鸡基
④ 计记忌技季
tc' ① 妻期欺栖
③ 起启企岂
c ① 西希嘻稀
④ 戏细系
ø ① 依衣医伊
③ 已以椅尾~巴

② 提题蹄[堤]
④ 刹涕替屣[蒂缔]
③ 你

② 厘梨犁离
④ 利历史例励丽
③ 几己挤

② 齐其棋奇歧
④ 气汽弃砌契
③ 喜

② 沂仪宜移疑
④ 义亿易艺蚁

u

p ① 尿
④ 布步部薄
p' ① 铺潽 ~锅了, 锅内稀饭或汤因沸腾溢出。
③ 普圃[谱甫]
m ② 模谋
f ① 夫肤麸敷
③ 府斧
t ① 都
③ 赌赌堵
t' ② 途图徒屠
④ 兔菟
n ② 奴弩努

③ 补捕
② 蒲
④ 铺 店~
③ 墓墓募
② 浮俘孵
④ 父付负妇富
② 嘴
④ 杜肚
③ 土吐
④ 怒

l	① 楷	② 卢炉芦
	③ 卤鲁	④ 路路露
ts	① 租	③ 组祖阻
ts'	① 粗[初]	④ 酷处 住~
s	① 苏[梳疏蔬]	③ [数]
	④ 素[敷恕漱]	
ts̪	① 朱珠诸猪	③ 主注煮
	④ 住注助著	
ts̪'	② 除锄柜踏	③ 斧础楚处
	④ 休悌	
s̪	④ 树竖	
z	② 如儒	③ 汝乳
k	① 姑姑	③ 古股鼓估
	④ 故固故顾雇	
k'	① 枯	③ 苦
	④ 库裤	
x	① 乎呼	② 胡湖狐壶
	③ 虎虎	④ 户护互
ə	① 乌污诬坞	② 无吴吾
	③ 五午捂武	④ 务误焐

y

n	③ 女	
l	① 挪 △	② 驶
	③ 吕旅屡	④ 虑滤
tc	① 痒驹居车 ~马地	③ 举桔矩
	④ 巨炬具刷据	
tc'	① 区驱躯蛆趨	② 筵衢[徐]
	③ 取娶	④ 去趣
c	① 须需虚墟	
	③ 许栩	④ 序婿絮绪
ə	① 漾迂	② 于余鱼娱榆
	③ 与予字雨语	④ 玉芋预誉喻

p

p	① 巴笆疤痕吧	③ 把耙
	④ 坝耙把 叠~ 罢霸	
p'	① 趴啪	② 爬耙 ~草 扒 ~手
	④ 怕	

m	① 妈 ③ 马码蚂	② 麻 ④ 骂
f	① 发	② 乏伐 ③ 打
t	① 大 ~~：父亲 ④ 大	
t'	① 他她它	
n	② 拿	④ 那
l	① 拉垃 ③ 嘴	② 拉 ~呱，~破了。 ④ 拉 (腿~开来)
ts	① 资姿姿滋货就改缩编 ④ 字自特恣	③ 梓紫姊子籽
ts'	① 差刺疵趾 ③ 此趾	② 瓷慈磁雌辞词祠 ④ 次刺赐伺
s	③ 洒撒 ~种	
tʂ	① 檀渣 ③ 眨	② 侄 ~儿 ④ 炸乍榨诈 用话~他：诱使他说出实情。
tʂ'	① 叉杈差 ③ 踏 ~大步	② 茶查搽 ④ 岔杈
ʂ	① 沙纱 ④ 沙 叠~：叠典 厦	③ 傻
k	② 嘎 ~古：指办事不顺利，称不厚道的人为嘎古货。	④ 尻
k'	② 卡	
x	① 哈	
ə	① 呱 ③ (耳迩饵)	② (儿尔) ④ (二貳)

ia

ta	① 加佳家 ④ 价架嫁稼	③ 假贾
ta'	① 挈	③ 卡 硬~，强迫、刁难别人，索取钱财。
ç	① 虾	② 哞
	④ 下夏	
ə	① 丫鴉 ③ 哑雅	② 牙衡 ④ 亚呀压

ua

tʂ	① 抓	③ 爪 鸡~子
ʂ	③ 要	
k	① 瓜呱	③ 刷寡

④ 挂卦

k' ① 夸

④ 跨跨跨

x ① 花哗

④ 画话

e ① 哇挖娲

③ 瓦

③ 侉 ~腔, 本地人把北方话说成侉腔。

② 华划 ~船 锯

② 娃

④ 洼瓦 ~工

iei

p ③ 批 ~谷

tç' ① 歆

③ 且[扯]

ç ① [除]些

③ 写

e ② 爷

④ 夜

② 茄[斜邪]

② [蛇]

④ 洑卸谢[射]

③ 也野

o

p ① 波波莜

④ 簪 ~瓣

p' ① 坡(抔)

③ 巨倾

m ① 摸

③ 抹(母亩)

t ① 多

③ 朵躑

t' ① 拖

③ 妥椭

n ② 挪娜(奴)

④ 懨(怒)

l ① 罗螺

③ 裸(房)

ts ② 昨

④ 坐做座

ts' ① 搓碰蹉

s ① 梭唆嗦

④ 涣 ~雨

k ① 过哥(哥戈)

④ 过个

③ 跛播簸

② 婆

④ 破(剖)

② 磨摩摩魔

④ 磨(摹摹)

② 哆

④ 跺剁舵

② 驮驼砣

④ 唾

③ (努弩)

② 罗萝锣瓢

④ 捞

③ 左佐掉

④ 挫错措挫

③ 所锁琐

③ 果裹

- | | | |
|----|-----------------|---------------------|
| k' | ① 科棵柯
④ (课嗑) | ③ (可坷疴) |
| x | ① 豚
③ 火伙 | ② 和(荷河何)
④ 祸货 |
| ø | ① [窝莫]
③ 我嗑 | ② 哦哦(讹俄鄂)
④ 卧(俄) |

lo

- | | | |
|-----|-------|----------|
| tç | ③ 跪 | |
| tç' | ② [痴] | ③ 振 ~树枝子 |
| c | ① [靴] | ② 遮 |
| ø | ① 唴 | ② 哆 |

o

- | | | |
|------|------------------------|----------------------|
| p | ① 包胞
④ 抱抱豹报 | ③ 宝保饱 |
| p' | ① 抛泡泡
③ 跑 | ② 抱刨
④ 泡炮 |
| m | ② 毛猫猫
④ 冒帽 | ③ 卵茆卯 |
| t | ① 刀叨
④ 到道稻倒 | ③ 倒捣岛 |
| t' | ① 掏滔
③ 讨 | ② 陶桃逃淘 |
| n | ① 奄
③ 恼脑 | ④ 套 |
| l | ① 捞 ~草, 从水或液体捞取
③ 老 | ② 挠 |
| ts | ① 遭糟
④ 造噪躁 | ④ 窜 |
| ts' | ① 操噪
③ 草 | ③ 劳牢 |
| s | ① 腊搔骚
③ 扫嫂 | ④ 滂捞 ~害; 房客 |
| ts̩ | ① 招昭朝
④ 趾照罩掉 | ③ 早枣 |
| ts̩' | ① 抄超炒
③ 炒炒 | ② 曹槽 |
| s̩ | ① 烧稍捎 | ④ 造操 ~人, 作弄人; ~蛋, 搞乱 |
| | | ② 扫 |
| | | ④ 腊 ~ |
| | | ③ 找爪 ~ |
| | | ② 朝潮巢 |
| | | ④ 炒 ~ |
| | | ② 韶绍 |

③ 少	④ 哨邵少
ㄗ ② 烧	③ 扰绕 ~线
④ 绕 ~道	
k ① 高羔糕膏	③ 搞稿膏 ~药[棍] ~饭, 用勺搅动稀饭
④ 告诰	
k' ① 敲 ~门, 叩门	③ 考烤拷
④ 狗靠铐	
x ① 薄荷	② 豪毫号 ~哭, 大声哭喊
③ 好	④ 好 爬~ 浩号皓耗
o ① 凹熬 ~菜, 烧煮菜 懊	② 鳌熬
③ 祜懊 ~悔	④ 拗傲

lo

p ① 标彪膘	③ 表裱婊
④ 蠡擦	
p' ① 飘	② 嫦瓢
③ 瞟	④ 票 ~子, 钞票 漂
m ② 苗描	③ 秒渺
④ 庙妙	
t ① 刁叼凋雕	③ 鸟 ~货, 鸟人话
④ 吊掉调	
t' ① 挑挑	② 条调
③ 挑 ~挑	④ 眺眺
n ③ 鸟袅	④ 尿 ~尿
l ② 僵疗掠	③ 了燎
④ 料罟	
tc ① 交浇胶郊焦	③ 绞校绞搅
④ 叫教害	
tc' ① 削锹跷	② 乔桥瞧
③ 巧	④ 俏峭翘穷
c ① 消销	② 滑
③ 小晓	④ 笑效孝
o ① 要妖腰	② 烦摇谣
③ 咬舀	④ 纶要

e

p ① 珊	③ 摆
④ 拜败	
p' ② 排牌徘	③ 排 ~开门, 用脚撞开门

④ 派	
m ② 埋	③ 买
④ 卖迈	
u ① 歪	② 蛙 ~子;青蛙
④ 外	
t ① 呆	③ 犁逮
④ 代带戴待贷怠[在][再]	
t' ① 胎苔	② 抬台
④ 太态汰	
n ① 奶	③ 乃奶 ~~;祖母
l ② 来	④ 赖癞
ts ① 载灾	③ 载宰 ~人;杀人
④ 在再载	
ts' ① 猜	② 才材财裁
③ 彩睬采	④ 菜菜
s ① 腿腿	④ 赛
ts ① 斋	④ 寨债
ts' ① 差钗	② 柒
③ 踩	
s ① 筛	④ 晒
k ① 该亥垓	③ 改
④ 盖概	、
k' ① 开	③ 凯楷
④ 开 ~眼;躲避困难;不出力	
x ① 哈	② 孩还
③ 海嗨	④ 亥害
o ① 挨哀	② 呆 ~板 挨 ~打
③ 媚曼	④ 艾爱

ie

tc ① 阶桔嗟街皆	③ 解
④ 介界诫解届	
tc' ③ (慨)	
c ② 谐偕鞋	④ 懈解

ue

ts ③ 跪	④ 拽
ts' ① 揣掇 ~面	③ 揣 ~度
④ 蹤 ~碓;脚踩碓舂粮食	

s	① 捶	③ 甩
	④ 帅	
k	① 乖摃	③ 拐
	④ 怪 ~人,埋怨别人	④ 犀 ~讥笑;肩背讥笑
k'	③ 肩扛 ~痒痒	④ 快块狭
x	② 怀槐	④ 坏
ø	① 歪	② (蛙) ~子;青蛙 (蹠)屁股着地向前滚动 或原地乱转

əl

p	① 杯卑碑悲背	② (白)
	④ 倍贝备被臂背倍	
p'	① (撇) ~嘴	② 培赔陪裴
	④ 沛佩配	
m	② 眉梅媒媒枚	③ 每美
	④ 妹昧	
f	① 飞非妃扉	② 肥
	③ 匪诽	④ 肺废费痱吠
t	① 堆爹	④ 对队兑碓
t'	① 推	② 颊
	③ 腿	④ 退褪蜕
n	③ 懒	④ 内
l	① 勒	② 雷
	③ 累垒	④ 泪类累
ts	② 贼	③ 嘴
	④ 最罪醉	
ts'	① 催催摧	② [隋][随] ~你,随你的便
	④ 脆翠瘁	
s	① 虽尿	② 随隋遂
	③ 缘	④ 岁碎祟穗
s	② 谁	
k	② 给	
k'	② 赶	
x	④ 嘘	
ø	① 呃	④ 呃

ueɪ

ts	① 追惟	④ 坠缀赘憎
ts'	① 吹炊	② 垂槌锤

s	② 谁 ④ 稔睡[瑞]	③ 水
z	④ 蕊	
k	① 归圭规閔龟 ④ 贵挂跪剑	③ 鬼轨诡
k'	① 亏窺盜尙 ④ 懊溃馈	② 壹葵魁
x	① 灰恢挥徵 ③ 悔毁	② 回姻 ④ 会讳悔惠慧
o	① 威煨偎 ③ 尾委	② 为圩违围 ④ 卫为位味胃

ou

f	③ 否	
t	① 都(丢) ④ 斗豆窦	③ 斗陡抖蚪
t'	① 偷 ④ 透	② 头投
n	③ (扭扭纽)	④ (谬)
l	① 楼(漕) ③ (柳绺)	② 楼(刘流) ④ 漏陋露
ts	① 邹 ④ 奏揍(绉皱)	③ 走
ts'	④ 凑揍	
s	① 捷饿	③ 变撒
ts	① 周舟州 ④ 咒纣宙昼	③ 肘帚
ts'	① 抽 ③ 丑	② 仇惆酬筹愁 ④ 臭
s	① 收 ④ 受善售绶	③ 手守首
z	② 柔揉	④ 肉
k	① 勾沟钩 ④ 够购垢钩	③ 狗苟拘
k'	① 抠 ④ 叩扣寇	③ 口
x	① 喳 ~声; 严重支气管炎, 有喉鸣声 ③ 吼	② 侯喉猴 ④ 厚后候
o	① 讴讴歌瓯	② [眶] ~眼, 生气地看人

③ 呕偶耦耦

④ 恶 ~气 汗

iou

- | | | |
|-----|-----------------|-----------|
| t | ① 丢 | ② 牛 |
| n | ① 妞 | ④ 扳 扳~,面执 |
| | ③ 扭扭 | ② 刘流 |
| l | ① 滚 ~圆,很圆 | ④ 六遭憎 |
| | ③ 柳绺 | ③ 九久玖韭酒灸 |
| tc | ① 纠揪究鸠起 | ② 求球囚泅酉 |
| | ④ 旧咎就 | |
| tc' | ① 邱秋丘蚯鳅 | ④ 秀袖嗅锈 |
| | ③ [朽]木头 ~了,木头烂了 | ② 尤由油游 |
| c | ① 休修羞 | ④ 右幼釉又袖 |
| o | ① 优幽忧 | |
| | ③ 友有酉 | |

ə

- | | | |
|-----|---------|------------------------|
| p | ① 班班扳颁 | ③ 板版坂 |
| | ④ 办扮绊瓣 | |
| p' | ① 攀 | ② 盘 尾~ |
| | ③ 坂 上~ | ④ 眇咩 |
| m | ② 蛮 | ③ 媒 老~子,妻;老年妇女古字写作“媒”。 |
| | ④ 曼漫漫 | |
| f | ① 帆番翻蕃幡 | ② 凡烦繁矶类 |
| | ③ 反返 | ④ 范犯泛饭饭 |
| t | ① 担单耽 | ③ 胆掸痘 |
| | ④ 淡担 ~子 | |
| t' | ① 贪滩摊坍 | ② 坛谈弹潭郊 |
| | ③ 志坦袒毡 | ④ 叹炭碳探 |
| n | ② 男南难 | ③ 娥 |
| | ④ 难 息~ | |
| l | ② 兰拦萎岚 | ③ 览攬缆 |
| | ④ 烂滥 | |
| ts | ① 管 | ③ 槊 ~积,积累 |
| | ④ 鳌贊皆 | |
| ts' | ① 参餐 | ② 蚕惭残 |
| | ③ 惨 | ④ 灿粲璨 |
| s | ① 三叁 | ③ 散伞撒 |
| | ④ 散 | |

tʂ	③ 盘斩	④ 栈站绽落
tʂ'	① 推推 ③ 铲馅	② 滋濡 ④ 划 ～，都是，一概
s	① 山杉衫	
k	① 干甘杆肝竿 ④ 干淦	③ 感敢杆赶
k'	① 看堪勘 ④ 看瞰	③ 砍坎
x	① 酣憨軒 ④ 汗旱汗焊憾	② 含函寒韩
ə	① 安谱庵 ④ 岸暗按案	③ 指 ～粉，搽粉

180

tç	① 奸艰监间 ④ 鉴洞间监槛舰谍	③ 蛀趼拣碱箇减锏束
tç'	① 铅鸽	② 钩
c	② 咸闲衙姻 ④ 陷限[嵌]苋 ～菜	③ 喊
ə	① 淹 ③ 眼	② 颜 ④ 雁燕[晏蜃]

19

p	① 边编 ④ 变辨	③ 扁贬匾
p'	① 偏篇 ④ 骗	② 便 ～宣
m	② 棉眠 ④ 缅面	③ 免勉冕
t	① 据颠 ④ 店电	③ 点典碘
t'	① 天添 ③ 舔腆	② 田甜填 ④ 捻 ～笔，用毛笔在碗中沾墨，使笔锋圆润
n	② 粘年鲇 ④ 念捻	③ 捻擦碾
l	② 连联帘 ④ 练恋炼	③ 敛脸
tç	① 尖煎坚硬[沾毡嗜] ④ 剑件建见健健箭渐贱贱荐[占战颤]	③ [展振]检检检验

- tc ① 千迁阡阡牵
③ 遣遣缠浅潜[△]
- c ① 先仙鲜掀掀[扇煽腔]
③ 险显燹蚬[闪陕]
- o ① 烟咽胭嫣燕腌
③ 演掩堰奄魇衍充
- ② 前钱虔擒黔乾[得][缠婵婵婵螗]
④ 欠堑歎倩纤
- ② 嫌涎贤弦
- ④ 现县宪献[擅媸善媸膳膳膳单禅刻扇骗苦]
② 言严延蜒筵阎炎研妍盐檐岩沿
- ④ 燕砚宴焰堰彦谚艳厌咽砚验唁滟

◎

- p ① 撇般
② 潘
④ 判叛
- m ② 溜漫饅
④ 慢(幕)
- t ① 端
④ 断段锻
- t' ① 端
④ 唾
- n ③ 暖
- l ② 鑿柰峦(拦) ~住, 迎头阻挡并抓住
④ 乱
- ts ① 钻
④ 撩
- ts' ① 余蹿
④ 窜窜
- s ① 酸
- ts ① 专砖戕颤
④ 转传撰
- ts' ① 川穿
③ 嘴舛
- z ③ 阮软
- k ① 官冠观
④ 贯灌观
- k' ① 宽
x ① 欢
③ 缓
- o ① 剂
③ 碗宛婉
- ④ 半伴拌
② 盘蟠
- ③ 满
- ③ 短断 ~路; 拦路抢劫
② 团
- ③ 卵
- ③ 篷[赚] ~人; 骗人
- ② 攒
- ④ 算蒜
- ③ 转
- ② 传船椽
④ 串钏
- ③ 管
- ③ 款
- ② 桓
- ④ 幻换患宦
- ② 完
- ④ 玩 ~器

u ㄩ

- | | |
|------------------|-------|
| k ① 关螺 | ④ 惯惯 |
| k' ② [环] ~尾, ~头路 | |
| x ① 欢 嫌~ | ② 环还襄 |
| ø ① 弯湾 | ② 玩 |
| ø ③ 晚挽辘轳 | ④ 万 |
| tɕ ④ 赚 | |

i ㄩ

- | | |
|------------|---------|
| tɕ ① 捐绢娟鹃涓 | ③ 卷锯 |
| ④ 卷眷倦圈 | |
| tɕ' ① 圈 ~子 | ② 全权拳泉蜷 |
| ③ 吻绻 | ④ 劝券 |
| c ① 宣轩喧 | ② 玄旋舷悬 |
| ③ 选舜 | ④ 羡擅炫绚 |
| ø ① 寅渊鸳 | ② 元沅圆援袁 |
| ③ 远 | ④ 院愿怨苑 |

ən

- | | |
|----------------|-----------|
| p ① 奔奔(崩绷) | ③ 本 |
| ④ 笨(泵) | |
| p' ① 喷(烹澎湃) | ② 盆(朋彭鹏蓬) |
| ③ (捧) | ④ (碰)喷 |
| m ① (蒙) | ② 门们扪(萌盟) |
| ③ (猛蜢檬) | ④ 阔闷(梦孟) |
| f ① 分纷纷(丰风) | ② 坎汾焚(冯逢) |
| ③ 粉 | ④ 份忿畚粪 |
| t ① (灯吨墩登蹲) | ③ (等戮咤) |
| ④ (邓凳澄屯) | |
| t' ① 吞(腾) | ② (疼簪藤屯) |
| ④ (褪) | |
| n ② (能) | ④ (嫩) |
| l ① (愣抢) | ② (伦论轮沦) |
| ③ (冷) | ④ (论楞) |
| ts ① (憎增遵樽搏) | ③ 怂(搏) |
| ④ (蹭挣) | |
| ts' ① (村皴)参 ~差 | ② 岑(层曾) |
| ③ (忖) | ④ (蹭) |

s	① 森(孙)	③ (损笋棹)
ts	① (争)珍针贞真	③ 诊疹枕
	④ 阵震振镇	
ts'	① 噩称(擦)	② 臣尘沉晨
	③ 稔(逞) ~能 (聘)	④ 衬称趁(剩)
s	① 申伸身深	② 神(绳)
	③ 沈审婶	④ 背甚(胜圣)
z	① (扔)	② 人壬任仁
	③ 忍(仍) △	④ 认任幼切初
k	① 根跟(庚耕)	② 喂艮
	③ (耿梗)(颈)	④ (更)亘
k'	① (坑吭铿)	③ 肯垦恳啃
	④ 揪根	
x	① (哼亨)	② 痕(恒衡)
	③ 很狠	④ 恨
ø	① 恩	④ 捏嗯

in

p	① 兵冰(彬宾斌)	③ 丙柄秉秉
	④ 并病	
p'	① 乒乓(拼姘)	② 平评凭屏瓶
	③ (品)	④ 聘牝(喷) ~音
m	② 名明铭螟	③ 闵敏抿泯阄
t	① 丁叮疔盯钉仃盯	③ 顶酊鼎
	④ 订定碇钉锭	
t'	① 听厅汀	② 廷亭停蜓
	③ 挺艇	
n	② 宁拧咛咛泞泞恁	③ 拧
l	① 拎	② 伶玲聆凌陵菱灵龄铃棂翎零林淋麟 麟临邻
	③ 岭领凜廉(凜廉)令 一~纸	④ 另令(吝啬嘴贺淋)
tc	① 京泾茎精品(今津津筋斤)	③ 井到景憬警(瑾瑾紧锦尽仅)
	④ 劲径净竞竟境境(进晋禁锢近尽)	
tc'	① 倾轻蜻青清氢卿(亲钦侵)	② 晴擎鷇(秦勤芹禽擒琴)
	③ 倾请(寝)	④ 庆磬罄(沁沁)
c	① 兴星猩(心辛莘新欣芯馨)	② 刑形行型萦(寻)
	③ 省醒擤 ~鼻涕	④ 兴杏性幸(信娘芯凶蚌)
ø	① 英应娶鵠(音因氤姻殷阴荫)	② 迎营莹萤(寅淫吟银娘)
	③ 影颖(引尹隐饮瘾蚓)	④ 映应硬(印荫饮胤)

- | | | |
|------|-------------------------------|------------------|
| p | ① 邦帮傍 ~晚
④ 榜磅 | ③ 绑榜膀 ~子 |
| p' | ① 僵 ~~
③ 糊滂 噗~,胡说 | ② 傍滂榜滂 ~晚
④ 胖 |
| m | ② 忙氓盲茫
④ (懵) ~失 | ③ 莽 |
| f | ① 方妨坊
③ 访仿纺 | ② 房防妨
④ 放 |
| t | ① 当 | ③ 党档挡 |
| | ④ 当蕩宕 | |
| t' | ① 汤
③ 淌躺 | ② 唐糖塘棠
④ 烫趙 |
| n | ① 鼻 ~鼻,感冒鼻塞,发音混重
③ 撞 ~子,尖刀 | ② 囊 |
| l | ① 狼 黄~子
③ 朗 | ② 狼郎榔
④ 浪 |
| ts | ① 脏赃 | ④ 莽藏 |
| ts' | ① 仓沧苍
④ 蹰 ~破皮,皮肤被划破 | ② 藏 |
| s | ① 柔丧
④ 丧 | ③ 噪操 |
| ts§ | ① 张彰章
④ 帐账杖丈 | ③ 长涨掌 |
| ts§' | ① 昌伥猖娼
③ 厂敞场咤 | ② 长常肠尝场
④ 唱倡畅 |
| s | ① 伤商墒
④ 上尚绱 ~鞋 | ③ 赏晌 |
| z | ① 嘴
③ 撇嘴 | ② 撇瓢 |
| k | ① 冈缸刚纲岗
④ 杠[虹] | ④ 让
③ 港 |
| k' | ① 康糠慷
④ 炕抗 | ② 杠 |
| x | ① 夯
④ 巷 | ② 行杭绗吭 |
| ø | ② 昂 | ④ 盂 |

ian

- | | | |
|-----|-------------------|-----------------------|
| n | ② 娘 | ④ 眼 |
| l | ② 良娘量凉梁
④ 亮凉晾 | ③ 两俩 |
| tɕ | ① 江姜将疆僵
④ 隆强将糧 | ③ 讲蒋耩 |
| tɕ' | ① 枪呛腔
③ 抢强 免~ | ② 强墙蔷[祥详]
④ 钱 |
| c | ① 乡香相厢
③ 想响享 | ② 降 带~, ~工
④ 向项像象巷 |
| ə | ① 央秧殃
③ 养仰 | ② 羊洋扬杨阳
④ 样恙快漾 |

uaŋ

- | | | |
|-----|------------------|-----------------------|
| ts | ① 庄装妆桩
④ 擅状壮楂 | ③ 炒 |
| ts' | ① 疮窗
③ 闻 | ② 床幢 ~饭;吃饭(贬义)
④ 创 |
| s | ① 双霜 | ③ 爽 |
| k | ① 光桃
④ 逛 | ③ 广 |
| k' | ① 匡框筐
④ 旷邝矿 | ② 狂 |
| x | ① 荒慌
③ 谎幌恍 | ② 黄皇凰潢
④ 晃 |
| ə | ① 汪
③ 两往枉 | ② 王亡
④ 望旺 |

əŋ

- | | | |
|----|-----------------|----------------|
| t | ① 东冬咚
④ 动冻洞 | ③ 董懂 |
| t' | ① 通
③ 桶捅统筒 | ② 同童铜桐
④ 痛恸 |
| n | ① 咬 咕咕~~
④ 弄 | ② 农脓浓 |
| l | ① 隆 瘾~
③ 笼栊陇 | ② 龙隆聋 |
| ts | ① 宗棕综 | ③ 总偬 |

④ 纵棕棕	
ts' ① 勿葱聪	② 丛从涼琼
s ① 松忪菘嵩	② 厥 ~精瘦。~包,无用人
③ 恍耸悚	④ 送宋颂诵
ts ① 中忠钟(淳)	③ 肿种踵(准)
④ 重中仲种众	
ts' ① 冲充春憧(春)	② 虫祟唇纯淳
③ 宠橐	④ 冲铳充
s ③ (吮)	④ (顺舜瞬)
z ② 荣茸戎绒[容]	③ 兮
k ① 工攻功弓恭	③ 巩汞拱(滚碌)
④ 共供贡(棍)	
k' ① 空(昆坤)	③ 孔恐倥(捆)
④ 空(困)控	
x ① 哄烘轰(昏婚荤)	② 红洪宏弘鸿蕻 雪里~(浑混魂馄)
③ 哄	④ 江哄(混浑图涵)
ø ① (翁喻温瘟)	② (文蚊闻)
③ (吻刎稳)	④ (瓮)

ion

tc ① 肩(君军均钩)	③ 窒炯迥(菌)
④ (俊郡峻骏)	
tc' ① (倾)(困遂)	② 穷穹琼邛(群裾)
c ① 兄凶汹胸匈(勋薰薰)	② 雄熊(寻旬巡循询)
④ (讯讯迅训驯逊徇巽)	
ø ① 拥痈壅(晕氲氲)	② (容溶融)(云耘芸匀筠昀)
③ 永咏勇涌(允殒陨)	④ 用佣(罔润)(韵恽晕运鄂酝愠蕴孕 叟)

Λ?

p ⑤ 扒八跋	m ⑤ 抹
f ⑤ 发乏法罚阙	t ⑤ 达答耷沓
t' ⑤ 塔踏塌塌撇	n ⑤ 纳呐捺
l ⑤ 辣腊蜡拉	ts ⑤ 杂砸
ts' ⑤ 掠	s ⑤ 卦撒萨
ts ⑤ 扎轧铡	ts' ⑤ 插碴察
s ⑤ 杀煞霎	k ⑤ 割 ~草 昏
x ⑤ 合喝	

ia?

t^ç ⑤ 甲胛夾頰
c ⑤ 賽俠狹峽吓

t^ç’ ⑤ 恰洽裕掐
e ⑤ 壓押鴨

ua?

s ⑤ 刷
x ⑤ 滑猾

k ⑤ 刮括(郭)
ə ⑤ 袪挖

ə?

p ⑤ 卜白百伯柏帛不北
m ⑤ 没木沐目脉麦
t ⑤ 得德
n ⑤ (那)
ts ⑤ 则贼仄噴
s ⑤ 色涩塞嗇
ts’ ⑤ 赤吃尺斤
z ⑤ 日
k’ ⑤ 克刻客咳
ə ⑤ 頸厄呃扼遏

p’ ⑤ 扑仆漢朴瞞
f ⑤ 弗伏福復服幅
t’ ⑤ 特忑(他她)
l ⑤ 勒肋
ts’ ⑤ 測側拆
tʂ ⑤ 汁只执直侄侄(指趾)
ʂ ⑤ 十什石失湿虱拾
k ⑤ 格革咯
x ⑤ 核黑赫闇

ie?

p ⑤ 別鑿憋
m ⑤ 灭蔑篾
t’ ⑤ 帖貼铁
l ⑤ 列烈劣裂猎
tç’ ⑤ 切怯窃妾
ə ⑤ 叶页业掖焯

p’ ⑤ 撇誓
t ⑤ 迭跌垤碟蝶疊
n ⑤ 捏聂蹑涅
tç ⑤ 折哲結接杰揭捷
ç ⑤ 肋歇蝎血协

uo?

p ⑤ 拨体驳脾磈
m ⑤ 摺膜末莫默沫
t’ ⑤ 托脱拓柝
l ⑤ 落洛络烙乐
ts’ ⑤ 撮(促族)
tʂ ⑤ 捉拙茁卓桌
ʂ ⑤ 说勺硕烁灼
k ⑤ 各葛角鵠
x ⑤ 活合霍盒涸

p’ ⑤ 浚
t ⑤ 度踱夺
n ⑤ 诺喏搦
ts ⑤ 作凿
s ⑤ 索朔
tʂ’ ⑤ 戢绰缀啜
ʐ ⑤ 若弱偌
k’ ⑤ 扩阔鼈廓渴
ə ⑤ 惡萼愕噩

yɔ˥?

- l ⑤ 略掠
tç' ⑤ 缺却雀鹊振
ø ⑤ 约月乐悦阅别钥岳越械穢

- tç ⑤ 子决抉角绝
ç ⑤ 穴学雪屑削筵

i˥?

- p ⑤ 笔必毕逼壁璧
m ⑤ 泌秘密蜜
t' ⑤ 刷踢惕
l ⑤ 力历立沥栗
tç' ⑤ 七咸柒漆乞
ø ⑤ 乙亦译邑役

- p' ⑤ 劈噼僻匹
t ⑤ 故笛迪滴镝
n ⑤ 逆匿溺
tç ⑤ 击汲圾迹积
ç ⑤ 夕吸昔析息

uʂ˥?

- t ⑤ 独毒读读督笃
l ⑤ 六陆录禄鹿
ts' ⑤ 促族猝触簇
tʂ ⑤ 竹烛逐轴筑
ʂ ⑤ 叔淑孰熟术
k ⑤ 国谷骨號
x ⑤ 或惑获忽斛

- t' ⑤ 突秃
ts ⑤ 足卒
s ⑤ 束速俗缩续粟
tʂ' ⑤ 出绌黜畜
ʐ ⑤ 入辱褥
k' ⑤ 哭酷窟
ə ⑤ 勿屋沃握物

第二章 词语

第一节 词汇特点

在词汇构成中，方言词汇有省略量词及其他字。例如“三〇不好，就来气”，“肚〇疼”，前者省略“个”字，后者省略“子”字。在单纯词中多音节现象较多，例如“三棱八角凳”、“拖里拉括浆”、“翻眼六大睛”等。

沐阳方言词汇与普通话词汇除词形词义相同外，还存在大量相异词汇。现列表如下：

一、词形异，词义同

沐阳方言
芦秫[ʂu 1]

普通话
高粱

沐阳方言
大清早

普通话
早晨

稀林[su 1]	玉米
小麦面	面粉
唧溜	蝉
肉头	富裕

云彩	云
窜星	流星
存心	故意

二、词形同，词义不全同

沭阳方言词除了与普通词同义外，还另有含义。例如：

嘘——叫喊	吵闹	鼻子——鼻涕
霉——批评	打	出门——姑娘出嫁
麻木——狂妄		狂——下流言行
养孩——生孩		信——挑衅 出尖
每年——往年		端酒——敬酒(十分恭敬)
请人——改嫁		

三、一个词和几个普通话词同义

方言	普通话
包探	疾病 缺点

四、几个词与普通话一个词同义

手巾捏子、手巾方子——手帕
拉肚、屙肚、跑肚、拉稀、擦稀——腹泻
二百五、缺窍、十三点、二五刮搭——半吊子

五、隐讳语

做小狗——孩子生病	寿材、喜材——生前制作的棺材
做秋官——打摆子	没改怀——妇女没生育
老○人——老年人死亡	有囊探、有资格、不舒坦——生病
糟蹋了——小孩夭折	遭事了——遇祸
送老衣——入殓衣服	

第二节 词 汇 表

本表所收部分词汇为沭阳方言词语，读音特异者注汉语拼音。词后为普通话相对应词语或

简注。

一、天文 气象

太 阴——太阳
凉 月——月 亮
黑月头——无月夜
天 河——银 河
窜 星——流 星
扫 星——彗 星(扫:sǎo)
云 彩——云
打 闪——闪 电
牛毛雨——细 雨
收 冰——晚上结冰
上 冻——结 冰

冷 子——冰 霽
天狗吞月亮——月食
五月端——端午节
冬晚——冬至前一天
大 冬——冬至
促风暴雨——暴风雨
丢点子——开始下雨
住点子——雨停
好 天——晴 天
红花大太阳——天空晴朗,烈日当空

二、地理

茅草荒——荒 地
淌 沙——流 沙
坷垃头——土 块
烂薄淤——稀 泥
路 心——路中央

路 道——道 路
堑 沟——路 沟
生 地——未翻耕的地
熟 地——耕作过的地块
洼塌子——小块洼地

三、时令 时间

这 年——今 年
年 根——年 底
头 年——去 年
下 年——明 年
来 年——明 年
翻过年——过了年
每 年——往 年
春 上——春 天
开 春——初 春
六月心天——伏天
麦口天——收麦的时节
四九心天——大寒天
三十年晚——除夕

八月半——中 秋
九月重——重 阳
十月朝——十月初一
一早新——早 晨
团圆节——中秋佳节
头 响——上 午
正午时——中 午
傍 响——接近中午
下傍晚——傍 晚
下 晚——下 午
白日天——晴 天(日,弱化读音为rēn)
黑清清——天刚亮

四、农事

大 车——牛车,后两轮特大,前面为一个小轮
 小 车——木制独轮手推车
 车轱辘——车 轮
 绳 子——牛拉车、拉犁的粗绳
 草 杖——铁 杖
 犁 拖子——载运铁犁的农具(拖 tuō)
 犁 梢——犁 把
 牛 索子——牛 马
 打掌子/挂掌子——给驴、马脚底钉上铁掌
 笼嘴子——套在牛、驴嘴上的柳、蜡条编制品
 驴蒙眼——蒙在驴眼上的布片
 鲁 械——馒 头
 砾 子——碌 磚
 猪 篓——背在身后的柳、蜡条筐

连 械——连 桑
 扬场榆——木 榆
 扁 当——扁 担
 开 镰——开始收割庄稼
 上 粪——施 肥
 倒口子——决 堤
 打 场——脱 粒
 扬 场——迎风扬粮,去草屑
 探 场——翻晒粮食
 翻 场——翻晒尚未脱粒的稻、麦等
 晒 场——晒粮食
 烂麦场——收割上场的麦子遇阴雨天霉烂
 将 种——条 播
 撒 种——籽种撒在田里,翻土掩盖

五、动物

牯 牛——公水牛
 韭 牛——阉割过的公黄牛
 小把格——小公牛(把格 pǎ ge)
 牦 牛——母水牛
 沙 牛——母黄牛
 骛 牛——阉割过的公水牛
 牛蛹子——小牛犊
 叫 驴——公驴
 草 驴——母驴
 驴驹子——幼驴
 骡 子——驴马杂交的后代
 儿 狗——公狗
 草 狗——母狗
 小巴狗——巴儿狗
 糜 猪——阉割过的公猪
 猴 猴子——公猪
 鬪 猪——阉猪
 老骡猪——母猪

劁老骡——阉割过的老母猪
 小奶滚子——子猪
 黄狼子——黄鼠狼(狼:读阴平 lāng)
 老鸹子——乌鸦
 花喜鹊——喜鹊
 鞍 雕——鹰
 鸽 哥——布谷鸟
 鱼 鹰——鸬鹚
 咕 咕——鸽子
 柴鸹鸹——喜在芦苇中坐窝的小鸟
 镊磨虫——啄木鸟(啄木,谐音“镊磨”)
 蝙蝠(huo)子——蝙蝠(蝙,方音读如 bēi)
 蚕 沙——蚕粪(沙:shà)
 芦 狗子——蝼蛄
 犀 克郎——羌螂
 蝎虎子——壁虎
 毛辣子 洋辣子——树上一种毛虫,毛刺了
 皮肤即辣疼

绿头蝇——绿蝇
 蚊 蚊——虼子
 蟪 蟴——跳蚤
 姐 滚——蝉
 姐滚狗子——蝉的幼虫
 龟腰虫——尺蠖
 腻 虫——蚜虫
 豆 蚜——生长在豆棵上或含甜汁的树上的蚕形绿色虫,有手指粗
 香大姐——臭虫
 鸡闹子——鸡虱子
 七庆子——蟋蟀
 叫官子——蝈蝈
 刀 蝇——螳螂
 土 蚕——地老虎
 瞎碰子——金龟子
 草 婆——蝗虫类,绿色尖头
 花大姐——瓢虫
 蚂郎 蚂郎亲亲——蜻蜓(郎,读如去声)

山水牛——天牛
 蚂 央——蚂蚁
 红 鱼——鲤鱼
 刀壳子 刀鱼——鲫鱼
 昂 针——黄颡鱼(昂,读阴平 àng)
 鸡花 鸡花鱼——鳜鱼
 蛙[wái]子——青蛙
 蛙[wái]鸟子——蝌蚪
 瘫站子——蛤蟆
 划头匠——一种在水面走动的虫,腿细而长,银灰色
 歪 子——蛤蜊
 猫叫窝——母猫发情
 狗吊秧——狗交配
 起 窝——猪、牛、羊发情
 起 槽——母驴发情
 起 栅——母牛发情
 打 窝——让母猪、狗、牛、羊交配
 弹 草——鸡交配

六、植物

稻 子——玉米
 粽 子——高粱
 黏 米——糯米
 芦桔 粽桔——高粱桔
 芦蓬子——高粱桔末段连带着穗子的细杆
 莓 豆——芸豆
 地 蛋——马玲薯
 烧 瓜——一种长而光滑带有洼沟的菜瓜
 倭 瓜——一种小菜瓜,瓜瓢丝状
 番瓜 方瓜——一种菜瓜,有花斑
 洋柿子——西红柿
 照葵 望葵——向日葵
 绵草狼——苍耳
 桑枣子——桑葚

柳树花——柳絮
 芦 柴——芦苇
 芦 葱——田中野生的矮小芦苇
 番谷菜——一种蔬菜类似苋菜
 恋秋 恋青——庄稼晚熟
 巴根草——一种野草,可作草坪用
 瘫站棵子——一种野草
 风寒草——益母草
 褶 褶——蓖麻(第二个“褶”读如去声)
 臭 椿——椿树
 大 瓜——西瓜
 黄花菜——金针菜
 小巴狗——野葵藜
 黄芽菜——黄菜

七、房屋、器具、用品

堂 屋——主屋	草 苦(xiān)子——草帘
过 道——前屋,前后有门,可通行	焜 罐——燉水罐
东 屋——东厢房	耙(bà)桃床——一种简易木床
西 屋——西厢房	搭枕巾——枕巾
南 屋——南厢房	尿(sù)壺子——夜壺
北 屋——北厢房	胰 皂——肥皂
大 门——主门	吸铁石——磁铁
房 门——室内房间的门	支 锅——砌灶
家天子——家院天井	高灶锅——带有烟囱的锅灶
墙 头——围墙	闷灶锅——无烟囱的锅灶
当门地——对着大门的屋内地面	锅 墙——炉灶壁墙(墙,读阴平qiāng)
四合头——四合院	锅脐灰——锅底上灰、百草霜
山头冲、丁头炮——从屋山墙开门的小屋 (冲,读去声)	笊 篓——笊篱
草 舍——矮小草屋,屋山开门	鳌 篓——用竹片、芦莲编织的用具,用来洗菜、淘米。
西头房——西套间	刷 把 刷铜把——炊帚
东头房——东套间	石 刀——菜刀
南头房——南套间	切菜板——砧板
北头房——北套间	油 粉——向鏊子上擦油的用布、棉絮或玉米皮做的团块状物品
锅 屋——厨房	馏 列子——蒸馏食物的团扇形炊具
门 楼——围墙上开门,上面搭上屋脊形上 盖子,可遮阳避雨	酸 水 缸——盛泔水的缸
门台石——门槛前平放着的与门同宽的条石	茶 勺——调羹
门沿后——门后(沿,读去声)	火 刀——火镰
覆帽子——天花板,又指专搭在床上方的席 子	大 海 碗——大黑碗
红草扑子——用红草苫的房子	戳 子——印章
屋笆子——芦苇笆子、柴笆子	吊 帘 子——挂在门上的草帘、水帘
小软床、小凉床——绳床	板 门——木制门
地 铺——地上铺放垫草作床用	笆 门——用芦苇或秫秸、蜡条、柳条编织的 门。

八、亲属 称谓 人品

大 大——父亲(大,读阴平,第二个“大”,也 读 dì)
爹 爹——祖父

老太爹——曾祖
妈 妈——母亲
奶 奶——祖母

老太奶——曾祖母
 大 爷——大伯
 小 爷——叔父
 叔伯兄弟——堂兄弟
 叔伯姐妹——堂姐妹
 亲堂兄弟——同祖父的堂兄弟
 从堂兄弟——远房堂兄弟(从,念 zòng)
 头生子——大儿子
 老鸽子——小儿子
 大丫头——大女儿
 姑 娘——姑母(娘,弱化为 ni)
 男 人——丈夫
 女 人——妻子
 妇道人——结过婚的妇女
 当家的——丈夫
 老嫂子——妻子或丈夫称自己的妻子
 老头子——丈夫,或妻子称自己的丈夫
 大姑子——丈夫的姐姐(姑,读如“谷”,入声)
 小姑子——丈夫的妹妹(姑,读如“谷”,入声)
 大伯子——丈夫的哥哥
 小叔子——丈夫的弟弟
 老公公——公公(第二个“公”也可弱化为 gi)
 老婆婆——婆母(第二个“婆”读 pi)
 男 花——男孩
 女 花——女孩
 连毛僧——男孩出生后长时间不剃头
 老 爹——儿子在别人面前称自己父亲
 老 奶——儿子在别人面前称自己母亲
 团圆媳——童养媳
 干 大——干儿子称结为干亲的父辈男子
 干 妈——干儿子称结为干亲的母辈女子
 干儿 干闺——称结为干亲的子女辈
 要饭花子——乞丐
 小闺头——小女孩
 小大姐——成年或未成年的姑娘
 老丈人——岳父
 老丈娘——岳母
 舅老爷——妻子的兄弟

小姨子——妻子的妹妹
 大姨娘——大姨妈(“姨娘”方言读如“yín ni”)
 舅 爹——外祖父
 舅 奶——外祖母
 舅 姆——舅母(“舅姆”方言读如“jum”)
 外甥 外甥女——男子称姐妹的男女孩子
 拖油瓶——再婚妇女带的前夫孩子
 补 房——嫁给死过妻子的丈夫的妇女叫补房
 有年人——老年人
 老抬伙子 老谷堆——高寿人(抬,读 chōu,方言义为“搀扶”)
 小利麻——幼儿
 小 掀——小孩
 大孩子——大儿子
 二衣子——两性人
 石妮子——石女(妮,读阴平 nī)
 光 棍——单身汉
 会 计——售货员
 晚 班——晚辈
 老长班——长辈
 庄户人——农民
 先 生——老师、医生(“生”[sì])
 卖货郎——货郎
 剃头匠——理发员
 杀猪屠——屠户
 厨 子——厨师
 开 行——经纪人
 守生婆——接生员
 驴驮贩子——以驴为运输工具的商贩
 粮贩子——贩卖粮食的人
 猪贩子——贩卖猪的人
 后婚头 二婚头——再嫁妇女
 仙 奶——巫婆
 地理先——风水先生
 光蛋 青皮——旧指贼一类的人
 瓢把子——土匪头子
 巴锅的——补锅匠

促寿鬼——开下流玩笑的人
荷丝头——脾气执拗的人(荷:方言读
[zhōu])
半吊子 二百五——不明事理的人
五妖八鬼、五二八鬼——办事极不认真,乱来
吊蛋虫 吊蛋拉猴屎 吊蛋拉鬼——吊儿郎
当,不务正业的人
(拉,读如“辣”)
拉村、嗒村、嗒流言——说下流话(拉,读
“辣”)
二混三——有流氓习气的人
小赖子——赖帐的人
人王尖子——谓家中受宠的孩子,亦谓“独
大”
独 大——单位第一把手
半掩门——暗娼
刀 客——讼师
相好的——姘头
楞头青——行为鲁莽的人
古 板——守旧
呆 板——不灵活
酸瓜筒子——说话讥诮别人,酸劲很大的人

毒蛇——凶狠的人
主意罐子——足智多谋者(含贬义)
毒水缸——使坏的人
黑眼贼——忘恩负义人
红脸贼——未暴露身份的贼
官私通——通官匪的人
粗二把——技艺不精的人(粗,读如 chǔ)
尖头鬼 尖头把细——不通达情理,爱出尖
干预的人
死眼皮、死眼珠子——不识时务
肉 头——富裕人
穷 鬼——穷人
机灵鬼——爱讨巧或善于见风使舵的人
老油条——有过不改的人
二五括搭——精神不振,不务时务的人
翻眼六大睛——无理而又买帐的样子
拖泥拉括浆——办事拖拉
枪尖子——爱出尖的人
翻眼不认人——忘恩负义
找魂 转魂——骂人话,意为闲逛,无所事事
促嘴鬼——言行下流的人

九、身体

脑后窝子 争嘴塘——脑后凹陷处
头脑子 头脑瓜子——脑袋
吊搭眼——上眼皮耷拉的眼睛
双眼箍——双眼皮
鼻眼子——鼻孔
下箍颏子——下巴(颏,方音读 kuo,入声)
腮帮子、腮盘子——腮帮
耳眼子——耳孔
牙板、牙花——牙龈
虫 牙——龋齿
獠 牙——向外突出的牙
舌 匹——舌头
夺舌子——说话不清晰,此为短舌所致,故有此说

吞嗓管子 吞嗓眼子 吞子——喉咙(吞,方音读tèn)
络腮胡子——毛脸
毛窝嘴——嘴四围长满胡子,亦指代这样的人
酒糟鼻子——红鼻子
肩拐子——肩头
脊领沟——背(领,方音读如去声)
算盘珠子——指脊柱骨上的间盘
胳膊肘——膀肘
胳肢窝——腋窝
手指盖眉子——指甲与指端两侧相交处(指:
[tsə?])
手指盖子——指甲
脚趾[tṣə?]盖子——脚趾甲

手指盖眼子——指甲缝
 心口窝——胸口
 心 脐——胸脯
 肋巴骨——肋骨
 奶 子——乳房
 奶头子——乳头
 奶膀(pāng)子——称乳房周围部分
 脑头子——屁股
 裆盖子——膝盖
 腰 骨——胫骨，专指前面可触摸的部位
 鸡 巴——阴茎
 手脖子——手腕
 脚脖子——脚腕
 脚孤拐——踝子骨
 手掌心——手掌
 脚掌心——脚掌

寒毛孔——毛孔
 二刀毛子——女子齐耳短发
 小分头——男子发型，短发，两边分开
 髻 髢——女孩头两侧短辫
 马桶盖子——男孩一种发型，即头顶留发
 小馒头——男孩一种发型，前额上方留下馒头形短发
 左不拉子——左手执筷子(拉，方音读“辣”，入声)
 罗筐腿——罗圈腿
 齐眉簪——刘海
 龟 腰——驼背
 窝 糕——已婚妇女一种发型，形如烧饼，位于脑后
 坐月子——生孩子
 小秃头——和尚头

十、疾病

包探[tán]——疾病
 有头性、有褒贬、有包探、不我实、不舒坦、怕见动、有资格、不好过——皆为生病的委婉说法
 做小狗——小孩生病的避讳说法
 半日子 打半日子——疟疾(因疟疾隔天一发作，故云)
 痘 肚——痢疾
 痘子 起痘子——霍乱
 出 花——天花
 出豆子——麻疹
 蛇蛋疮——一种带状湿疹，与丹毒类似
 蛙[wái]鼓——腮腺炎
 疮 疤——伤口结痂
 瘰 子——疣
 大 疮——梅毒
 风 寒——关节炎
 腋 腋——疮化脓
 夺○床了——病沉重，卧床不起
 下 风——狐臭

粗脖子——甲状腺肿大
 粗 腿——血丝虫病
 风泪眼——沙眼
 省蒙眼——夜盲症
 心口疼——胃病
 小肠气——疝气
 二依子——阴阳人，或曰“两性人”
 七朝风——婴儿破伤风(朝，读 zhāo)
 酷 心——指有胃病常生酸水(心，轻读，趋向去声)
 瘡 背——背上部脓肿，中医称痈
 瘡 脚——脚上生疮
 瘡 手——手上生疮
 瘡 眼——眼疾
 舌 疮——舌头上生的粒状疮
 火 牙——牙疼病
 痞 子——癞痢子
 陡 症——指不知病名突然死亡的病
 过 人——(疾病)传染人

十一、医疗

带先生、请先生——请医生看病(生[si])
上医院、看病——就诊
打药——按处方买草药
开单子、开方子——开处方
号脉——切脉
喝药——吃汤药汁

药丸子——丸药、片剂
炖药、熬药——煮汤药
药面子——药粉
去火——消炎
败毒——消除肿毒

十二、服饰

大褂子——长衫
大夹袄——夹层上衣
小褂子——单上衣
小夹袄——夹层上衣
衣袖头子——袖口
挎包——衣袋
猴翻帽、狗套头——套满头脸,漏出眼睛的帽子
西瓜皮——瓜壳帽
包头——头巾
包网子、髻幕子——罩住发的丝网
头绳——扎头发的丝绒绳
对襟子——前边开缝的上衣
漏裆裤——开裆裤
有裆裤——不开裆裤
裤腰带——裤带
大腰带——中式裤
小腰带——西式裤
兜兜裤——幼童穿的护肚裤

汗褟子——汗衫
大勒子、搭勒子——①宽腰带②钱袋,勒在腰间
围嘴子——小儿餐巾,形与围裙似
一条脸鞋——鞋帮前部不开缝
双脸鞋——布鞋面中间有缝合
松紧口鞋——前鞋口两则配制松紧带
老虎鞋——小儿穿的有虎头图案的鞋
提篮把鞋——带襻的鞋(把、去声)
高木屐——旧时雨天穿的木屐,上面安装布鞋或毛窝子。
四层楼鞋——鞋底用四层布骨子纳成的布鞋
沿口条——布鞋帮沿边缝制的布条
毛窝子——用芦英花或布条或羊毛编织的鞋
手巾方子——手帕
水鞋——胶鞋
戒箍子——戒指
倒——倒子

十三、饮食

早头脑——清早吃的小灶
晚夜宵——夜间吃的优质饭菜
接晌——午饭前吃的饭
晌饭——午饭
稀饭——粥

水饼子——玉米面以水和成糊状,做如烧饼大,煮熟于稀饭锅稽疙瘩
干饭大米干饭——饭
干饭锅巴——锅巴
切面——面条

沙干——山芋干
 二抹头——稠粥
 锅贴子——贴在锅帮上炕熟的薄饼
 糊塌饼、糊饼——用面糊烙成的饼
 面头子、糟头——发酵用的面剂子
 糟面饼——发面饼
 朝牌——炉内炕熟的长形薄饼,有瓦楞沟,像朝笏
 猫耳饺——混沌
 捣笼卷子——长形大卷子
 焦饼、稽锅——稽糊炕成的锅巴,带咸、辣、葱花等佐料
 油果子——油条

十四、红白事

带亲、带新娘子——娶媳妇
 过简帖、传帖——旧时定婚证书
 开生庚——结婚前,男方委托媒人到女方寻问并写下出生年月日时
 跑鱼——结婚筵席上烧的鲤鱼
 出室、出门——出嫁
 支客——红白事中负责接待宾客的人
 新郎官——新郎
 新娘子、新人——新娘
 喜房——结婚用房
 跑短趟——新婚后新娘新郎到女方家,当天要回来
 双回门——新婚夫妇到女方家
 驻夏、消夏——新娘回娘家过夏天
 搞当——寡妇与丈夫兄弟结合,一般也指鳏寡结合
 害伢子 嫌饭——怀孕时的反应,指怀孕
 带肚子、重身人、双身人——称孕妇
 坐月子、月地——生孩子

稽花子——玉米花
 牛板肚——牛肚(肚,读dū)
 血料——畜禽的血
 鸡蛋鳖子——荷包蛋
 小锅拨子——小干鱼
 辞鱼——去掉鱼鳞
 漾奶——婴儿吐奶
 丝络——食品变质,长菌丝(络,读lào)
 烧住气——蒸煮食品时不走气,致使食物不熟
 嘴饭——吃饭,含贬义
 吃酒——饮酒

月地里——生孩子的那一个月时间
 解怀——妇女生过孩子(解,读“改”)
 送奶糖——娘家给生子的女儿家送礼
 养老女婿、倒站门——招赘女婿
 寻人——寡妇改嫁(“寻”,读“qīng”)
 出棺——出殡
 寿器、喜材、寿材——生前制作的棺材
 么二三小薄皮子——薄板棺材
 芦席筒子——包裹尸体安葬的芦席
 上材——入殓
 送汤、送程——为长辈死者举行的“送行”仪式
 亡人牌——家中或祠堂供奉的木牌,上面写明死者姓名及生卒年
 糟塌了——讳言小儿夭折
 出殃——古时留传下的认为死者都在胸中的最后一口余气(含有毒基因)于某时从家中向某方冲出

十五、日常生活

窝鬏——绾髻,圆饼状,外罩包网

剃头剪头——理发

光胡子——刮胡须(光,去声)
 光脸——刮去面部汗毛(光,去声)
 吃烟——抽烟
 尿尿——小便
 凉凉——乘凉
 上灯——点灯
 引火——生火
 就菜、叨菜——吃菜
 吃零嘴——吃零食
 溜尿——尿床
 撩(shuàn)草——理顺去杂,把麦草或稻草、红草捆成若干个子,作苦屋用
 劳口——人口
 齐工——竣工
 短路——拦路抢劫
 讲古今——讲故事
 嘴蛆——胡说、瞎说
 打马楞——打磕睡
 离离嘻嘻——不严肃,马虎
 差谝(piān)——讥刺
 通腿、捣腿——两人抵足而眠
 刺拱、哈嘎、日得——批评、指责
 装痴装霉——有意装傻
 赚(zuǎn)点子——玩点子
 掉蛋——办事不认真,总要想出招摆脱
 称品——批评
 赚(zuǎn)人——骗人
 响快——爽快,或者嘴甜

十六、商业

字号店——有招牌的商店
 出摊子——摆货摊子出售
 翻筐底、翻筐头——指担挑卖蔬菜、水果
 开行——经纪人
 小买卖——小生意
 跑生意、做买卖——做生意
 开——批发

撒清——自己愿意做的事,嘴上却故意说不想那样做
 不至于、不犯于——不值得
 口风、口碑——话语,即说话真实内容。如听口风、听口碑,意思是了解说话人的真实意图
 说——方言含有批评意思,如①说你一顿;②说你不是。此外,说还有劝解意思,如你去说说他
 着忙——忙乱(含贬义)
 胡淘——蛮不讲理
 五侃六剁、胡侃六剁——说谎、胡吹
 侃空——说谎
 嘤人、审人——哄骗人干不道德事
 对面不啃西瓜皮、对面不啃烂香瓜——对面不说话
 不逞劲——有矛盾
 出山相——不像样、出洋相
 让人——有礼貌地招呼人(抽烟、吃饭、坐坐等)(让,读阴平 rāng)
 派酒——劝酒
 管待——招待
 拿劲——故意不答应,借以抬高
 拿大——摆架子
 逞劲——相处得好
 拿乔、拿缺——因缺少而拿劲抬高,别人不会做,请他做,他故意撑着劲不做

顶价——好价钱
 赚行市——货不好销
 好行市——货好销
 靠墙生意——有依仗的生意,又指卖豆腐的
 行市——市场行情
 少秤——短斤少两
 秤花——秤星

山架——货架
货卖一张皮——货物外观的重要性
主户——顾客
包圆——全买下
碰筐——指蔬菜、水果、鱼虾全买下
倒店——商店倒闭
死帐——无法讨还的债务
放帐——放高利贷

十七、文化 娱乐

大鸭蛋、大鸡蛋——学生考零分
招考——招生
蹲级——留级
跳级——越级念书
大戏——京戏
小戏——淮海戏
大马戏、大把戏——杂技
玩撮唱驴子——木偶戏，也指耍人
唱值子、值戏——值子戏
踩台戏——开台戏
唱书——演唱淮海锣鼓
打蛮琴——琴书
莲花落——一种曲艺(落，读 lāo)
小词书——说唱书本，鼓词
唱小唱——歌唱、唱小调

十八、行为动作

耽盹——打盹
噘嘴——嘴撮起来
嘛呱——闲谈
吵仗——吵架
磨牙——发生口角或打架(限指小两口子或
 小姊妹之间)
拜门子、溜门——串门
抱粗腿、捧大卵——巴结奉承
拾当——整理、整人
晓得——知道

小飞子——发票
盘程——路费
菜馆、饭馆、酒馆——饭店
客店、客栈、下处——旅社
剃头铺——理发室
洗澡堂——浴室
油店——卖油商店
酒店——卖酒商店

烧猪——一种还愿仪形式，烧猪，唱值戏
判命——打谜语
藏蒙闷——捉迷藏
捣拐——两人搬腿相斗的一种游戏
打瓦——一种游戏
黏墙崩子——用铜钱向墙壁上扔，以弹远近
 判优劣，远者执铜钱砸近者铜
 钱，命中为赢
来棋——下棋
下六路州——一种六路棋
竖蜻蜓——倒立
翻跟头——翻筋斗
跳财神——春节时，扮演财神者挨门逐户跳，
 作送宝动作
打螃蟹溜——侧身翻筋斗

认到——认识
认生——幼儿不要生人哄他
疑猜——怀疑(猜，轻读)
犯恶[wù]——①犯忌讳，②使人讨厌
应承——①答应②应付
掇(wō)团——①打，②弄死，③把事情撮合
 好，④把软而成片状类东西
 (如衣、纸)弄成团子
插嘴——插话
咕哝、咕咙——①小声说话②嘀咕

推横车——互相扯皮
抛撒——浪费
转脸掉腔——变卦
掉脸——背叛
骨嘟嘴——无话可说
卖眼——眼神不集中
搓手捻脚——着急
撞手舞脚——动作笨拙，不协调
撒腿跑——快跑
小跑——慢跑、碎步子的跑
舒懒腰——举手舒伸以解除疲劳
一叠三来子——叠坐
盘腿打坐——盘腿坐

仰八叉——脸朝天摔倒
猪拱地、狗喳屎、面砸地——头脸朝地摔倒
搭腔——答话
找头——寻衅
顶嘴——争执
摆起来、码起来——物品整齐叠放
铆起来——逮起来
大估堆——估计
疑三惑四——怀疑
惊惊撮撮——睡眠时打惊(多指小儿)，亦指因某事而内心惧怕
偏心——偏爱

十九、方位

上方、上头——上面
下头、下方、底下——下面
左首——左边
右首——右边
中当央、当中央——当中
靠跟前——附近
哪落丁、哪各丁、哪段、哪汉——哪里
东头——东边
西头——西边
尽东头——最东边
尽西头——最西边
尽里边——最里面
尽外边——最外边
家后——住房后面，又讳指厕所

东南拐、东南角——东南方向，另有“西南角”、“西北角”、“东北角”说法

前半边——前边
后半边——后边
左半边——左边
右半边——右边
旁半边——旁边
外半边——外边
四周围、四转遭——周围
头直上——头的上方
脚底下——脚下面
各落——各处

二十、形状 情态

管劲、来劲——很好，管用
不瓤——不孬
次位——差些
俊巴、标致——漂亮(致，读入声)
丑八怪——貌陋
牢靠、牢壮——不松动结实；“牢靠”又有可靠

意思
清水沥净——没油水
肮里八脏——很不洁净
邋遢(zā)——脏
苦咸——咸味太大
精甜、(菜)甜了——淡

嘟嘟跳跳——虚胖
 舒坦——舒服
 不舒心——不满意
 落拓(duo)——愚笨
 小抠(kōu)油——小气
 背静——偏僻,没人打扰
 凉荫——凉爽(荫,读去声)
 恣的——自在的样子
 处宜——放心
 值当——值得
 泼皮——小孩不娇生惯养,体格健壮(皮,轻读)
 齐斩斩——很整齐
 菲薄——很薄
 健饭——出饭;数量看起来不多,用起来经用
 推办——校差
 悬乎——危险
 雷○不堆——事情不办好
 (她)口——厉害(指女性)
 肉泥烂酱、肉○扑哧——不干脆
 瞎挖务——随便撮合、将就
 鸦打六痴——装糊涂
 甩子、甩料——说话做事太差劲(骂人话)
 尖头把细、尖头——爱出头惹事生非
 烧包虫——说大话,挑拨是非的人
 牙长刮地——好挑剔别人
 孤拐——执拗,不随和
 抬死杠、抬杠——争论,不服输
 蒲里蒲气——莽撞
 痢(sèn)人——令人见了听了难受
 虾鸡子——无力气的人
 不出趟——不大方,怕见人
 酱脸——厚脸皮
 拢头青——不老练、莽撞
 依劳把本——守本分
 熟混、熟欢——熟悉亲近(欢:轻读)
 跷蹊——奇怪
 吓人倒怪——惊吓人(吓:读he)

(他)拗——不听话(拗:读ào)
 核○半渣的——事情做一半,而且没头绪
 (核,念huo)
 精神国国——精神好
 麻木狗子——轻狂的人
 霉头烂脑、霉头烂瓜——喻不知好歹
 梆○不叽——呆头呆脑
 整吃整屙——原原本本搬套,不知变通
 二一添作五——平分
 兮不兮,六不六——既不是这个,又不是那个,意为没有身份
 一嘴两舌——说话没准,前后矛盾
 手拿把拤(qiā)——有把握
 孤嘴孤摸——独自一人
 挺尸——骂人睡懒觉
 抖抖霍霍——颤抖,也指人轻狂
 直条条、直挺挺、直拖拖——笔直躺倒,多指疲劳极了或气得要命的状态
 圆溜溜、圆滚滚——很圆
 白括括[k'ua]——白得难看
 酸几几——酸得难闻或难吃
 冷豁豁——很冷
 黑清清——清早
 炮蹶子——不听话,对抗
 摸摸出出——不熟悉
 惊惊炸炸——惊跳
 国国颠颠——高兴样子
 麻麻溜溜——勤快
 汤汤罗罗——有联系,有牵连
 咕咕容容——乱动弹(咕,入声,读如[Kə])
 没长没晚/没上没下——不分长幼
 大排大调——摆架子
 三棱八角嘴——说话多刺,亦指东西不方正
 老筋扎(zhá)癞蛤[wāi]——老而瘦,质量差
 逛○映眼——不好意思见人,也说“戳眼”
 眩人眼——不知己丑,还在人前卖弄

二十一、其他

(一) 量词

脬———~尿, —~屎(脬, 今同“泡”)
 幢———~绳, —~布(幢, 入声[t'uɔŋ])
 挂———~鞭, —~葡萄, —~秫穗, —~车
 子
 挣———~长, —~宽, —~厚

扇——三~(层)笼
 指———~宽, —~厚(拃 zhā)
 绊——干一~(阵)子
 和(huò)——洗一~(次)子, 洗二~子
 嘴———~(句话)毀掉, —~(全盘)应承

(二) 副词

将将——刚刚
 将才——才将——刚才
 将就——凑合
 马快——马上
 拢共 总共——总的

顺手 就手 顺捎——顺便
 一起先 比当初 早先——先前
 略许——稍微
 现目下、眼下、脚下、暂脚下——现在

(三) 介词

挨——被; ~人打, ~人骂
 跟——把, ~门关下

顶、挂——到 沭阳~淮阴 64 公里
 起——从, 往 到南京, ~哪里走

第三章 语 法

第一节 词语重叠

一、名词重叠

沭阳方言中名词的重叠, 有下列几种方式:

1. AA 式:

爸爸 妈妈 叔叔 姐姐 妹妹 哥哥 弟弟

这类亲属称谓的重叠, 与普通话相同。

有的单音名词重叠后, 有“每”的意思, 如“天天”、“月月”、“年年”、“岁岁”、“人人”、“家家”、“户户”、“乡乡”, 这与普通话类似。

2. AABB 式, 有些名词重叠后, 词性发生变化, 成为形容词。如:

汤汤水水 碟碟碗碗 坛坛罐罐 花花草草 婆婆妈妈 枝枝叶叶

二、形容词重叠

1. 单音节形容词重叠，常常在第二个音节后加“的”，成为“AA 的”式。如：

平平的 好好的 高高的 圆圆的 小小的

2. ABB 式：

直挺挺 齐刷刷 白括括 酸几几 甜吸吸 黑清清 圆滚滚 暖和和

3. AABB 式：

麻麻溜溜 高高爽爽 全全面面 随随便便 好好歹歹

4. 没 A 没 \bar{A} 式(A 与 \bar{A} 表反义)：

没大没小 没长没短 没高没矮 没好没坏 没老没少

当 AA 为相对概念“配对”的名词时，“没 A 没 \bar{A} ”式则构成否定性形容词。如：

没碗没筷 没饭没菜 没锅没灶 没针没线 没东没西

5. ABAB 式：

国咚国咚 咣嚓咣嚓 哪嘟哪嘟 忽突忽突

6. 大 A 大 B 式：

大言大语 大声大气 大排大调 大手大脚

7. 双音节形容词重叠为“A 里 AB”式，含有贬义。如：

邋里邋遢 流里流气 啰里啰嗦 糊里糊涂 肮里肮脏

三、动词重叠

沭阳方言中有一部分动词可以重叠，重叠后表示动作经历的时间短、反复多次、轻松或尝试等意义。单音节动词重叠可嵌入“一”字，如“想一想”、“走一走”、“坐一坐”、“歇一歇”，形式改变，但含义不变。

双音节动词重叠，常见形式是“ABAB”，如：

活动活动 休息休息 修理修理 收拾收拾

四、量词重叠

单音节量词重叠形式为“一 AA”，如：

一次次 一趟趟 一本本 一堆堆 一碟碟

双音节量词重叠形式为“ABAB”，如：

一碗一碗(装饭) 一把一把(拿) 一船一船(运货)

五、重叠词有的变读，有的变义

名词重叠音变情况：

爹爹(祖父)[tai ɿ tɿ 或 tai ɿ tɿ]

奶奶(祖母)[nɛ˥˧ ni 或 nɛ˥˧ nə]

大大(父亲)[ta˥˧ ti 或 ta˥˧ tə]

妈妈 [m æ˥˧ mi 或 m æ˥˧ mə]

舅舅 [tɕiu˥˧ tɕia]

以上读音用陈述语气称呼,第二字韵母皆轻读为[i]、[ə]。若用于呼叫场合,第二字韵母则变为[a]或[ia],如爹爹[tai˥˧ ta],大大[ta˥˧ ta],舅舅[tɕiau˥˧ tɕia]。

动词重叠,第二字皆轻读,含义也相应发生变化。如:

吃吃(吃一点)

坐坐(坐一会儿)

喝喝(喝一点儿)

称称(过一过秤)

等等(等一会儿)

第二节 词 缀

沐阳方言中词的前后缀与普通话迥异,表现出自己的构词特点。

一、前缀

沐阳方言前缀分两种:一种是加在形容词前,表示程度,有“很”、“非常”、“十分”、“极其”的意思。这类前缀有精、稀、多、透、焦、鲜、的,另有非本字的苦、温、剔等;另一种前缀如恶、死、烂、独、血等,不但能加于形容词前表示程度,亦可附加在动词前,使之成为形容词。前缀是词的附加成分,对词的主体有修饰作用,故已构成新的形容词。现依次举例如下:

精 ~短 ~稀 ~瘦 ~轻 ~细 ~矮 ~窄 ~软 ~薄 ~消(薄)

稀 ~困 ~酸 ~渴 ~饿 ~软 ~碎 ~薄 ~松 ~烂 ~瘦 ~穰
(极疲倦)

多 ~长 ~厚 ~胖 ~重 ~精 ~高 ~宽 ~远 ~深 ~大

“多”还可加在名词前,表示“非常多”的意思。如~人、~飞机、~书、~大米等。

透 ~滑 ~暄 ~酥 ~活 ~鲜 ~亮 ~熟

焦 ~干 ~酸

鲜 ~甜 ~嫩

的 ~好 ~管 ~当

苦 ~青 ~白 ~紫 ~蓝 ~绿 ~圆 ~尖 ~细 ~亮 ~甜 ~嫩

温 ~苦 ~臭

剔 ~直 ~竖 ~站 ~圆

恶 ~辣 ~热 ~渴 ~俊

“恶”加在动词前的,如: ~闹 ~吵 ~打 ~吃 ~赌

烂 ~酸 ~臭 ~腥 ~丑

“烂”加在动词前的，如：～吃 ～喝 ～赌

死 ～辣 ～笨 ～孬 ～蠢 ～翠 ～懒 ～重 ～热 ～慢 ～冷

“死”加在动词前的，如：～拖 ～拽 ～喊 ～叫 ～干 ～打 ～叮 ～玩 ～吃
～赌 ～喝 ～看

“恶”、“烂”、“死”等词加在动词或形容词前作前缀，均表示程度的加深，且充满感情色彩。

加上前缀的词有些可以重叠，表示程度加深，如“死辣死辣”、“恶热恶热”等。有些可在前缀与中心词之间插入“溜”、“溜溜”、“拎”、“拎拎”等表音字，一方面舒缓语气，另一方面使新构成的词程度加深。如：

透 ～溜红 ～溜熟 ～溜溜熟 ～溜溜红

剔 ～溜圆 ～溜活 ～溜溜圆 ～溜溜活 ～拎直 ～拎站着 ～拎拎站着

恶 ～溜俊 ～溜溜俊

二、后缀

沐阳方言在部分名词后加后缀“子”、“头”，“头”字亦可加在形容词、动词后面，有时“头子”连用，附加在名词后。加后缀词性含义不变，只增加音节，舒缓语气。如：

子 桌～ 筷～ 本～ 蛮～ 腿～ 皮～

头 石～ 砖～ 门～ 虚～ 看～ 说～ 想～

头子 砖～～ 木头～～ 劲～～ 梢～～

“得”字也可作后缀加在动词、形容词后面，有时使词性、词义有所变化。如：

干～ 做～ 弄～ 獾～ 都表示“杀死”的意思，已改变了词义。

桃子红～ 水都黑～ 这些词加后缀“得”后由形容词变为动词。

衣裳肥～ 鞋子大～ 桌子高～ 这些词加后缀“得”后词性未变，但程度加深。

“得”跟在一般动词后，表“已然”，相当于“了”有的相当于“完了”。如：

倒～ 舂～ 拆～ 贴～ 交～

吃～ 喝～ 肩～

第三节 句 法

沐阳方言中句法有其特殊性。补语省略“得”字，定语不用“的”字帮助，状语不需用“地”字。说话时有“休止”式的停顿。例如：

① 他一下跌○大掼三

② 你刚才说○好好的，怎么变了？

③ 他俩打○平八刀子

以上补语均省略“得”字。在方言中，有时用“个”字代替“得”字，如上面3例中○处还可填上“个”字。

① 人家高高○个子

② 他有两只水汪汪○大眼睛。

- ③ 人家○鞋子你能穿？
- ④ 这是我○家，那是他○家。
- ⑤ 这样○人少有。
- ⑥ 那样○事情能办吗？

以上 6 个句中定语省略“的”字。但读起来往往在“的”字位置上稍停顿。

- ① 他急急忙忙○走了，没有来得及告诉你。
- ② 他疯疯颠颠○上车，东西全丢了。
- ③ 他一字一板○讲话，真急死人。

以上 3 例状语均省略“地”字，读时亦需在○处稍作停顿。

沐阳方言中“把”字用法与普通话稍异，除作介词外，还可作动词，意思如“给”，例如“这碗～你，这条鱼～你。有时有“还给”意思，如欠你钱～你，这钥匙你家的，～你，等等。

沐阳方言中有几个特殊副词，其使用方法如下：

1.“行行(的)”、“好好(的)”，在句中作补语，表示某动作在进行中出现另一种行为。如：

- 他说○好好的，一下子没了。
- 牌打○行行的，忽然肚疼了。

2.“动动”、“动不动”，在句中作状语，表示“经常”的意思。

- 他干不好活，动动挨师傅骂。
- 他学习用功，动不动开夜车。

3.“滑”，表示“全部”。

- 四月十二沐阳逢会，满城～是人。
- 麦口天，遍地～是收麦人。

也可省略“是”字，如“满场～学生”、“满地～水”等。

4.“紧紧”，在句中作动词状语，表示时间长。例如：

- 开会时间到了，他～～不来。
- 考试开始了，他～～不来发卷子。
- ～～不开会，人快走光了。

附：语法例句

每句先列出普通话说法，后列出沐阳方言说法。

1. 你姓陈，我也姓陈，咱们俩都姓陈。（“我们”弱化为“m”，沐阳用“姆”字）
你姓陈，我也姓陈，我们俩都姓陈。
2. 老厂长呢？他正同工人谈话呢。
老厂长呢？他正跟工人说话呢。
3. 他的活干完了吗？还没有。
他的活干了了吗？还没有。
4. 你去哪儿？我到学校去。
你上哪段？我到学校去。
5. 在哪儿？不在这儿。

在哪各？不在这各。

6. 这两个哪—个好一点儿呢？

这两个哪个好丁个呢？

7. 这头牛比那头牛好。

这牛比那牛好。

8. 不是那么做，是要这么做。

不是那样做，是要这样做。

9. 他今年多大岁数？

他今年多大啦？

10. 这头猪有多重呢？

这猪有多重？

11. 这粮食有一百多斤重。

这粮食有一百多斤。

12. 他干得很好。

他干○很好。

13. 你拿得动吗？

你拿动吗？

14. 时间不早了，快去罢！

天不早啦，快去罢！

15. 你先去吧，我们等一会儿再去。

你先去吧，我们等会再去。

16. 他去过上海，我没有去过。

他去过上海，我没去过。

17. 你拿把算盘过来。

你拿把算盘来。

18. 把那本书给我。

那本书把我。

19. 这朵花儿香得很，是不是？

这朵花香得很，是吧？

20. 不管你去不去，反正我是要去的。

不管你去不去，总归我要去的。

21. 我非去上班不可。

我非去上班不中。

22. 你喝水吗？不喝。

你喝水？不喝。

第四章 谚语 歇后语

第一节 谚语

一、农谚

稀三棵，厚五棵，打粮一样多(厚，密)。
三麦种顶年，看你什么田。
蚕老一时，麦老一晌。
庄稼一枝花，全靠粪当家。
人勤地不懒。
谷雨前后，种瓜种豆。
好种出好苗，痴种出葡萄。
处暑萝卜白露菜。
七月半花角一半(指黄豆)。(角读[kuo_上?])
猪不吃昧心食。(昧，读mì)
小满三天遍地黄(小麦)。
人过芒种说大话。
锄头有粪。
清明断雪，谷雨断霜。
十年河东转河西。
三星对门，门口蹲人。
大旱不过五月十三。(关老磨刀)
小满下雨麦穿针(麦，麦粒)。
夏至水门开。
早上浮云走，响心晒死狗。

二、劝世谚语

人正不怕地邪。
身正不怕影子歪。
家贼难防。
上梁不正底梁歪。
严师出高徒。
好人学好事，坏人学不良。

养猪不赚钱，回头望望田。
人误地一时，地误人一年。
寸麦支丈水，尺麦怕寸水。
西南雨，不上来，上来漫沟涯。
霜前冷，雪后寒。
五九、六九，满湖插柳(湖，指荡湖土地)。
先下牛毛(雨)没大雨，后下牛毛不晴天。
大米好吃稻难栽。
樱桃好吃树难看。
万物土中生。
春雨贵如油，夏雨满街流。
精收细打，颗粒还家。
要吃大头蒜，不过八月半。
鸡肥不下蛋。
冷在四九，热在中伏。
晚晴一百天。
东虹风，西虹雨，南虹北虹逃儿女。
按：旧时指南虹北虹预示大雨成灾，灾民离失所。虹，沐阳话读[gàng]。

种不好庄稼一季子，说(娶)不到好媳妇一辈子。
一个馒头蒸熟吃(对独生子女不能娇生惯养)。
人不可相貌，海水不可斗量。
车到山前必有路，船到弯头自然直。

有理让三分，不会把气生。
 有理走遍天下，无理寸步难行。
 刁子看一眼，愣子看顶晚（刁子：机灵人）。
 磨刀不误砍柴事。
 刀不磨会生锈，人不学会落后。
 好记性不如烂笔头。
 强扭的瓜不甜。
 单丝不成线，独木不成桥。
 话要想着说，事要抢着做。
 会说话叫人笑，不会说话叫人跳。
 坛口好封，人口难捂。
 真人面前不说假话。
 耳听是虚，眼见为实。
 家有黄金，外有戥秤。
 人心是杆秤。
 世上无难事，只怕有心人。
 看自己是朵花，看旁人豆腐渣。
 有嘴说人，没嘴说自。
 一口吃不成胖子。
 急火打不出好烧饼。
 一把钥匙开一把锁。
 随行就市，将本求利。
 一顿省一把（米），三年买匹马。
 不怕不识货，就怕货比货。
 出门看天气，进门看脸色。
 朋友千千万，知心有几人。
 人心要实，火心要空。
 要想人不知，除非己莫为。
 没有不透风○墙。（○，空位，相当于“的”）
 为人不做亏心事，半夜敲门心不惊。
 饱带干粮晴带伞。
 贪多嚼不烂。
 吃人的嘴短，拿人的手软。
 没有爬不过的火焰山。
 人过留名，雁过留声。
 画虎画皮难画骨，知人知面不知心。
 当家才知柴米贵，养儿方知报娘恩。
 不听老人言，吃亏在眼前。
 便宜没好货，好货不便宜。

在家千日好，出外一时难。
 大哥莫说二哥，二人差不多。
 经一事，长一智。
 一人难中二人意。
 一个橛子扣不下两○牯牛。（○，空位，省量词）
 一将无能，万甲受苦。（甲：士兵）
 舍不得红小豆，引不来小白鸽。
 儿不嫌母丑，狗不嫌家穷。
 得○便宜柴，烧○夹底锅。（○，空位，省“了”）
 远亲不如近邻，近邻不如对门。
 不吃苦中苦，哪得甜中甜。
 一泡鸡屎涴缸酱。（涴 wò，弄脏、弄污）
 巧妇难做无米饭。
 庄户不收当年穷。
 王婆卖瓜，自卖自夸。
 三○钱买毛驴，自夸自骑。
 江山易改，本性难移。
 认理不认人，帮理不帮亲。
 灯不拨不亮，话不说不明。
 秀才不怕蓝衫破。
 死活不开口，神仙难下手。
 斧头一面砍，铜锣一面敲。
 有眼不识泰山。
 钉是钉，铆是铆。
 好吃屎○狗不离茅厕。
 生姜老的辣。
 苍蝇不叮无缝鸡蛋。
 瘦死骆驼比马大。（瘦死：瘦到极点）
 秤砣虽小压千斤。
 蚂蚁能搬太行山。
 阴沟里翻不了船。
 阴沟里起不了浪。
 不怕一万，就怕万一。
 先长胡子，不如后长眼眉毛。
 人在世上炼，刀在石上磨。
 蛇无头不走，鸟无头不飞。
 是话有音，是草有根。
 当面锣，对面鼓。

卖瓜不说瓜苦。
说大话，使小钱。
人眼是秤。
功到自然成。
万事开头难。
一步赶不上人，步步赶不上人。
求人不如求己，使人不如使腿。
人是饭，铁是钢。
一锹挖不成井。
十个指头有长短。
一娘生九等。
中看不中吃。
狗伸舌○你不动，鸡翘腿你乱慌忙。
懒牛上场尿屎多。（尿，读 sù）
人外有人，天外有天。
害人之心不可有，防人之心不可无。
常在河边绕，没有不湿脚。
明人不做暗事。

路不平，旁人踩。
巧里有当。
不是鱼死，就是网破。
一个巴掌拍不响。
人心不足蛇吞象。
偷鸡不成蚀把米。
人身有脸，树身有皮。
人心隔肚皮，虎心隔毛皮。
光棍不吃眼前亏。
千里送鹅毛，礼轻人义重。
县官不如现管。
穿衣吃饭量家底。
心病还得心药医。
性急喝不得热稀饭。
褒贬是买主，说话是闲人。
七十二行，行行出状元。
麦（麦苗）怕胎来旱，人怕老来穷。

三、生活谚语

越有越算。
靠山吃山，靠水吃水。
又要马儿好，又要马儿不吃草。
漫天要价，就地还钱。
穷家难舍，故土难移。
树高千丈，叶落归根。
艺高人胆大。
看二层不怕局大（不怕事情闹大）。
当庄不摇货郎（货郎鼓。一说“当庄不养货郎”）。
爹有娘有，不如怀揣自有。
离家十里路，各地各乡风。
一方水土养一方人。
病从口入，祸从口出。
掏耳聋，剔牙稀。
开口容易闭口难。
千层单不如一层棉（单衣多，不如一件棉衣御寒。又含比喻义）。

病来如山倒，去病如抽丝。
人是衣○马是鞍。
赔不尽闺女，忙不尽年。
人老骨头硬。
有钱难买老来瘦。
身大力不亏。
饭饱无滋味。
油多不坏菜。
笑一笑，十年少。
狗嘴吐不出象牙。
衣不加寸，鞋不加分。
饭后百步走，活到九十九。
狗眼看人低，人穷狗也欺。
好了疮疤忘了疼。
不走时喝冷水也塞牙（塞，读 sāi）。
哪有猫儿不吃腥。
锅里有，碗里才有。
一个萝卜一个坑。

麻雀虽小，五脏俱全。
上山容易下山难。
一钱憋死英雄汉。
有钱能使鬼推磨(旧时形容钱的魔力)。
冤有头，债有主。
救人救到底。
礼到人不怪。
生意不成仁义在。
人在人情在，人死断往来。
从小定八十。

说话轻，过话重。
有牛使牛，没牛使犊。
阎王也怕拼命鬼。
紧前不紧后，宜早不宜迟。
死马当活马医。
狼行千里吃肉，猪走千里吃糠(言其各有本性)。
天下乌鸦一般黑。
嘴上没毛，说话不牢。

四、其他谚语

物以稀为贵。
好事不出门，坏事传千里。
先小人，后君子。
现喂鸡不下蛋。
好汉不提当年勇。
黄金铺地，老少弯腰。
好汉怕赖汉，赖汉怕死汉。
纸○包不住火。
七○和尚八样腔。
水流千遭归大海。
家鸡打○团团转，野鸡不打杠天飞。(杠，读gàng)
男人回头金不换，女人回头过上天。
黄狼专咬病鸭子(狼，沐阳方言读[lāng]。)。
丑人三打扮。
玻璃眼镜，各投各眼。
一个烧饼掰开吃。
墙头一棵草，风吹两边倒。
鸡窝里飞出凤凰(谓出现奇迹)。
办菜容易请客难。
马瘦毛长。
前人栽树，后人乘凉。
小窟○爬不出大螃蟹。

脚踩两只船。
话在人说，事在人为。
小庙○装不下大菩萨。
小笼○蒸不下大馒头。
吃○锅巴○碗(巴，望也)。
各人吃饭各人饱。
睡不着觉怨(怪)床歪。
现上轿现扎耳眼。
过河折桥，卸磨杀驴。
一钱掉○地，抠(kōu)出个井来。
亲为亲，邻为邻，关老还为蒲州人。
清官难断家务事。
家丑不可外扬。
好儿不如好媳。
远水不解近渴。
事到头，不自由。
说○容易做○难。
看花容易绣花难。
东倒吃羊头，西倒吃猪头(喻无立场人)。
衣来伸手，饭来张口。
同行是冤家(喻同行相妒)。
三句话不离本行。

第二节 歇后语

上寺庙○狗——蒙在鼓里。
韩山地保——管得宽。
棺材里伸手——死要钱。
被窝伸出脚来——不算手。
猪蹄烀一千开子——朝里弯。
狗吃倒头饭——死人心有数。
哑吧吃黄莲——有苦说不出。
黄莲树下拉二胡子——苦中作乐。
包脚布做围嘴——臭一遭子。
癞蛤[gu]趴脚面——不咬人咯瘳(sēn)人(癞蛤:指癞蛤蟆)。
要饭烧破衲——同虱子赌气。
机关枪打粪塘——臭唱唱的。
黄狼下小老(老鼠)/黄狼下七庆子(蟋蟀)——一代不如一代
屎克螂变姐溜(蝉)——陡升三级
屎克螂推车——滚蛋。
月地里(生孩子)没喝胡椒茶——亏透心。
虎丫(虎口)长毛——老手。
公鸡撵鸭子——弹也不弹。(弹,谐音“谈”)
麦秸丈地——草弹。(弹,丈量土地的弓形竹尺,谐音“谈”)
苍蝇趴牛屁眼上——扑大门。
龟腰虫爬树——一划软就。
小手扶安喇叭——多此一举。
腊月二十四送灶老爷上天——好话多说。
小腿肚养儿子——外快。
坐木墩吃山芋——底、上不透气。
戴斗篷亲嘴——隔老远。
小辫梢扣秤砣——甩开玩。
大姆指掏耳朵——下不去。
癞蛤顶青苔——假充二号鳖。
巷口扛木——直来直往。
穿钉靴拄拐棍——步步把涩。
戴斗篷打伞——双料尖头。

癞雕背斧头——砍飞空(飞,更加不着边际)。
脚面支锅——踢倒就走。
仰脸吃冰糖——甜过心。
黄狼给鸡拜年——没安好心。
兔子枕狗腿睡觉——胆大包天。
小鸡吃蟠螭——自绕自脖子。
猫含尿脬——空欢喜。
养儿像邻居——疑三惑四。
鸭子走坷垃地——跑啦。
瞎子磨刀——快了。
肉包打狗——有去无回。
王小二开饭店——照客兑汤。
马尾[yǐ:马尾毛]穿豆腐——提不起来。
大葱炒豆腐——一清二白。
老鼠拖椽杠——大头在后。
烟袋锅炒芝麻——小抠[kōu]油
嘴抹石灰——白说。
秃头上虱子——明摆着。
小老(老鼠)滚(进)风箱——两头受气。
三十年晚拾○兔子——有它也过年,没它也过年。(含无所谓之意)
诸葛亮哭周瑜——邀买人心。
狗咬吕洞宾——不识好人心。
快刀切豆腐——二面见光。
癞汉吃马肉——顾嘴不顾身。
土老(土地神)淌汗——神虚。(虚,谐音诩,夸大的意思)
猪鼻插葱——装象(相)。
土老虱口袋——装鬼(土老:土地神)。
猪八戒抱刀火纸——假充读书郎。
提大腿号脉——各师各体统。
咸菜炒豆腐——有盐(言)在先。
翻穿皮袄——装羊(佯)。
孔夫子搬家——滑(都)书(输)。

猪肉汤洗脸——荤头荤脑(昏)。
 罗柜改大板(凳)——坐人。(做)
 外甥打灯笼——照舅(旧)。
 灰姑[gu]趴热鏊上——自在一时是一时。
 歪嘴公鸡——斜[qiè](邪)叫。
 煙罐摸螺螺——走不了瞎爹手。
 猪八戒照镜子——自找难看。
 瞎子点灯——白费油。
 小和尚念经——有口无心。
 烟克螂打哈气——臭气冲天。
 头顶长疮,脚底淌脓——坏透了。
 骑驴看书——走着瞧。
 武大郎盘杠子——两头不够用。

鸡蛋壳喝酒——摆不下来。
 瞎猫捉住死老鼠——碰○巧。
 擀面杖吹火——一窍不通。
 狗逮老鼠——多管闲事。
 猫哭老鼠——假慈悲。
 鸡毛揩腚——绕眼子。
 瓦碴揩屁股——遇到硬茬子了。
 脚后跟抹油——溜了。
 脚踩西瓜皮——滑到哪里是哪里。
 豆芽炒小虾——各有各弯子。
 大蒜薹炒藕——光棍○光棍眼子○眼。
 高射炮打蚊子——大材小用。
 老公公驮儿媳——出力不讨好。